

DAFTAR ISI

ABSTRAK.....	i
KATA PENGANTAR.....	ii
DAFTAR ISI.....	xiii
DAFTAR TABEL	xv
DAFTAR GAMBAR.....	xvi
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Penelitian	1
B. Rumusan Masalah.....	6
C. Tujuan Penelitian	6
D. Manfaat Penelitian	7
E. Kerangka Berpikir.....	7
F. Hasil Penelitian Terdahulu	10
G. Sistematika Penulisan	15
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	16
A. Terjemahan Al-Qur'an.....	16
B. Perbandingan Umum Antara Bahasa Arab dan Bahasa Sunda	27
C. Metode Penerjemahan.....	42
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	56
A. Desain Penelitian	56
1. Jenis dan Metode Penelitian	56
2. Pendekatan Penelitian	57
B. Sumber Data	60
1. Data Primer	61
2. Data Sekunder	61
C. Teknik Pengumpulan Data	61
1. Dokumentasi.....	62
2. Observasi.....	62
3. Wawancara	63
D. Teknik Analisis Data	63
1. Reduksi Data	63

2. Penyajian Data.....	64
3. Interpretasi Data	64
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....	65
A. Biografi KH. Abidin Abdul Rosyid (1940-2022).....	65
B. Karakteristik Manuskrip Terjemahan Al-Qur'an Bahasa Sunda KH. Abidin Abdul Rosyid.....	68
1. Ciri-ciri Umum	68
2. Aspek Teknis Penyusunan Manuskrip Terjemahan Al-Qur'an Bahasa Sunda.....	83
C. Analisis Terhadap Metode Penerjemahan Manuskrip Terjemahan Al-Qur'an Bahasa Sunda KH. Abidin Abdul Rosyid.....	94
1. Pemenggalan Kata dan Kaitannya dengan Metode Penerjemahan	94
2. Teknik Penerjemahan.....	96
3. Metode Penerjemahan.....	116
D. Implikasi Penerapan Metode Penerjemahan Terhadap Penyampaian Makna Dalam Manuskrip Terjemahan Al-Qur'an Bahasa Sunda KH. Abidin Abdul Rosyid	124
E. Kontribusi Manuskrip Terjemahan Al-Qur'an Bahasa Sunda KH. Abidin Abdul Rosyid Terhadap Kajian Terjemahan Di Nusantara.....	125
BAB V PENUTUP	129
A. Kesimpulan.....	129
B. Saran	130
DAFTAR PUSTAKA.....	132
LAMPIRAN	139